## Renovacion Radisson a costa Gobierno te awor 121 miyon Dollar

# Decisionnan den caso di Radisson no tabata transparente

**ORANJESTAD - E rapport di Contraloria General di Aruba riba Radisson ta mustra cu tin masha hopi cos cu no a bai via Parlamento manera debe ser y cu tin sumanan grandi a ser hincá den Radisson sin cu promer a busca e apoyo di Parlamento.**

Rapport ARA riba Radisson tabata e di dos di e tres investigacionnan cu a ser hací of ta andando. Centrale Accountantsdienst ya caba a entregá su rapport mas o menos un aña pasá, mientras cu Ministerio Publico tambe ta haci investigacion di su banda cu ainda no ta cla.

E presidente di ARA, mr. Yubi Toppenberg, den su declaracion ta bisa cu den e investigacion cu nan a haci ta mustra cu e renovacion di Radisson, cu te ainda no ta cla, a costa te aworaki (pa loke ta pais Aruba) 121 miyon Florin. E suma aki ta consisti di e 'kwijtschelding" di 24.7 miyon Dollar, fianza di KABNA 4.5 miyon Dollar, fianza na Dutchco tabata 28 miyon Dollar y fianza na OPM tabata 10.5 miyon Dollar. Y aki no ta inclui e costo indirecto di consehero y personal; tampoco e ta inclui e participacion inicial den Dutchco cu a costa 6 miyon Dollar.

E obligacionnan pa cu renovacion di Radisson, pagá dor di Aruba, ta 32.6 miyon Florin y e obligacionnan di renovacion di Radisson pagá dor di Aruba na Dutchco tabata 6.6 miyon Dollar.



*Minister Tico Croes, di Finanza, en realidad ta e persona responsabel pa tur loke ta trata Radisson. Cu tur bon intencion cu e mandatario por tabatin, ta masha hopi 'error" a wordo cometí den ehecucion di e proyecto. Aspectonan cu mester tene cuenta cune pa den futuro no cometé e mesun errornan cu e mesun splicacion atrobe.*

### CONCLUSIONNAN

Mirando e cifranan aki, ARA ta yega na e conclusion cu tabatin fayonan serio den preparacion y decision pa sostené Radisson. Ademas e proceso pa yega na decisionnan no tabata suficientemente ordená, controlabel y transparente. Ademas e informacionnan suministrá na Parlamento relacioná cu Radisson no tabata suficiente pa por garantiza cu e organo aki ta yega na fiho un bon opinion riba e asunto aki. Pesey den e cuadro aki ARA mester remarcá cu e informacionnan no tabata suficiente y no a ser duná na tempo. Tabatin ocasion cu e contestanan no tabata ser duná of no ta completo.

E conclusionnan ariba mencioná ARA a yega na dje studiando algun hecho. Un di nan ta cu ARA no a topa cu ningun plannan di maneho (di Gobierno) cu tin pa sosten financiero na companianan privá. Tambe e proceso pa yega na decision riba e sosten financiero no tabata structurá. Por ehempel a constatá cu un cantidad di decision a wordo tumá sin cu debidamente e decisionnan a wordo argumentá financiero. Esaki tabata e caso ora cu a sera acuerdo cu Hulanda pa cumpra e accionnan di Duchco na1996. Tampoco tabatin aprobacion di Parlamento tempo cu (1992) a trata di libra di e garantia duná na Dutchco dor di regala e accionnan di Dutchco na OPM y a duna un 'kwijtschelding" na Dutchco di e debenan cu tabatin na pais Aruba.

ARA a constatá tambe cu no tabatin procedura legal pa ora di duna sosten financiero. Semper mester forma comision pa vigilá y controlá cu e cos ta bai bon. Inicialmente den e asunto aki tabata consultá cu algun instancia, pero despues a constatá cu decisionnan tabata prepará pa un solo consehero di e Minister di Asuntonan Economico. E posicion, tarea y competencia di e persona aki no tabata regla ningun caminda. Ademas e mesun consehero aki tabatin diferente funcionnan cu ta encerrá 'mezcla di funcionnan" cu no ta correcto. Por ehempel na mesun momento cu e tabata consehero di e Minister, e tabata tambe consehero y comisario di Dutchco y comisario di Air Aruba. Siguiendo riba e mesun punto aki, ARA ta mustra cu Aruba a wordo comprometi na diferente forma, sin cu Parlamento a wordo envolvi. Por ehempel na e consehero di e Minister di Asuntonan Economico a dune libertad di paga compensacion pa daño cu por surgi riba contratonan cu el a sera cu otronan.

Loke ARA ta cuestioná tambe ta cu ningun caminda por a constatá cu Gobierno tabata controlá e compañia cu nan tabata sostené.

Tur e ariba mencioná ta mustra cu Gobierno a purba di desvia di ley pa no mester bai Parlamento pa pidi aprobacion. Y e fayonan cu a constatá ta trece riesgonan inaceptabel pa pais Aruba.

### RECOMENDACION

Pesey ARA tin algun recomendacion.

Nan ta recomendá pa trece structura den e proceso di tuma decision encuanto sosten financiero y esaki lo mester sosode mas pronto possible. Na di dos lugar nan sugeri pa drecha dunamento di informacion na Parlamento dor di impone cu un Minister mester duna e informacion sin cu Parlamento pidi esaki ora di tuma decisionnan cu ta desvia di maneho stipulá.

Tambe nan ta recomendá pa formula maneho a largo plazo, mehorá plannan di maneho pa evitá 'functie-vermenging" y regal posicion, tarea, competencia y responsabilidadnan di eventual comisario di Gobierno; drecha e procedura pa duna sosten financiero pa garantizá cu esaki ta eficaz y di acuerdo cu nos leynan; tene un project-dossier pa cada proyectograndi y wardé na oficina di Gobierno; tene control riba companianan cu haya sosten di Gobierno; laga haci un estudio di factibilidad; y rol di Parlamento mester ta pa tene control riba e Minister su pasonan.

# Premier, Minister di Asuntonan Economico, Husticia y tambe Banco Central a actua sin autorizacion

**ORANEJSTAD - Den e rapport di Contraloria General di Aruba, por a lesa caminda ta wordo señalá cu diferente instancia a actua contra ley den e asunto di Radisson.**

Ayera mainta ARA a presentá su rapport na Parlamento y despues a tene un conferencia di prensa riba e tema aki.

Na 1992 ora cu Minister Presidente a exonerá e debenan di Dutchco na 1992 el a actua sin cu e tabatin autorizacion y contra e ley di comptabilidad di 1989, dor cu e mes a duna aprobacion promer cu Staten a bai di acuerdo. Tambe nan ta bisa cu e 'Constaterende verklaring" a base di cual e garantia pa prestamo di Bank of Nova Scotia na Dutchco di October 1994 a bai over NIB, a ser duná sin intervencion di Staten.

Pa loke ta e autorizacion duna den cuadro di e 'Redevelopment Agreement" na 1998, Minister Presidente, Minister di Husticia y Obranan Publico y Minister di Asuntonan Economico a actua sin autorizacion necesario.

Den algun otro caso mas e Minister di Asuntonan Economico a actua sin autorizacion. Esaki tabata entre otro e caso ora cu sera e acuerdo cu Hulanda, ora di duna ordo pa pago di 28 miyon Dollar na Hulanda y na momento di duna e prestamo na Dutchco. Banco Central tambe a actua sin autorizacion ora cu nan a ehecutá e ordo di pago di e suma di 28 miyon Dollar.

ARA ta haya tambe indeseabl cu e responsabilidad di un proyecto ta wordo acoplá na un persona enbes di na e funcion. Den e actual leynan di estado e autoridad y responsabilidad ta wordo otorgá na funcionnan y no na persona. Den cuadro di 'deugdelijk bestuur" mester evitá cu esaki ta contrario, esta mester evitá cu ta kere cu e persona ta esun responsabel.

ARA ta bisa cu nan a nota tambe cu den algun caso despues a trata di drecha e asunto via di un landsverordening. Apesar cu e actuacion despues aki ta cumpli cu e exigencianan formal di CV 1989, toch nan a actua contra e ley. Pasobra segun e mesun ley ey, e autorizacionnan mester wordo otorgá promer y no despues cu e decisionnan a ser tumá caba.